

# COMPARING TORT AND CRIME

Learning from across and within Legal Systems

Edited by  
MATTHEW DYSON



**CAMBRIDGE**  
UNIVERSITY PRESS

1122373

University Printing House, Cambridge CB2 8BS, United Kingdom

Cambridge University Press is part of the University of Cambridge.

It furthers the University's mission by disseminating knowledge in the pursuit of education, learning and research at the highest international levels of excellence.

[www.cambridge.org](http://www.cambridge.org)

Information on this title: [www.cambridge.org/9781107080485](http://www.cambridge.org/9781107080485)

© Cambridge University Press 2015

This publication is in copyright. Subject to statutory exception and to the provisions of relevant collective licensing agreements, no reproduction of any part may take place without the written permission of Cambridge University Press.

First published 2015

*A catalogue record for this publication is available from the British Library*

*Library of Congress Cataloguing in Publication data*

Comparing tort and crime : learning from across and within legal systems / edited by Matthew Dyson.

pages cm

Includes bibliographical references and index.

ISBN 978-1-107-08048-5 (hardback)

1. Torts 2. Crime 3. Comparative law. I. Dyson, Matthew, 1982– editor.

K923.C65 2015

345 – dc23 2015012527

ISBN 978-1-107-08048-5 Hardback

Cambridge University Press has no responsibility for the persistence or accuracy of URLs for external or third-party internet websites referred to in this publication, and does not guarantee that any content on such websites is, or will remain, accurate or appropriate.

## CONTENTS

<i>List of contributors</i>	<i>page</i>	vii
<i>Foreword</i>	ix	
<i>Preface</i>	xv	
<i>Table of cases</i>	xvii	
<i>Table of legislation</i>	xxxi	
1	Introduction	1
	MATTHEW DYSON	
2	England's splendid isolation	18
	MATTHEW DYSON AND JOHN RANDALL	
3	The quest for balance between tort and crime in French law	73
	VALÉRIE MALABAT AND VÉRONIQUE WESTER-OUISSE	
4	Delictual and criminal liability in Germany	123
	PHILLIP HELLWEGE AND PETRA WITTIG	
5	Crime and tort in Sweden: theoretical distinction, practical connection	173
	SANDRA FRIBERG AND MARTIN SUNNQVIST	
6	Blurred borders in Spanish tort and crime	223
	LORENA BACHMAIER WINTER, CARLOS GÓMEZ-JARA DÍEZ AND ALBERT RUDA-GONZÁLEZ	
7	Mixing and matching in Scottish delict and crime	271
	JOHN BLACKIE AND JAMES CHALMERS	
8	The Dutch crush on compensating crime victims	316
	IVO GIESEN, FRANÇOIS KRISTEN AND RENÉE KOOL	

9	Australia: a land of plenty (of legislative regimes)	367
	KYLIE BURNS, ARLIE LOUGHNAN, MARK LUNNEY AND SONYA WILLIS	
10	Tortious apples and criminal oranges	416
	MATTHEW DYSON	
	<i>Appendix: case study</i>	476
	<i>Index</i>	493